

Modalità di compilazione		Ausfüllungsmodalitäten
Prestazione minima richiesta - nessun possibile inserimento		Mindestforderung - keine Eintragung möglich
Inserire il valore del prodotto offerto	Abcd - 1234	Den Wert des angebotenen Produktes eintragen
Selezionare <b>si - ja</b> se la dotazione richiesta verrà fornita	<div>no - nein</div> <div>si - ja</div>	<b>si - ja</b> auswählen, wenn die gewünschte Ausstattung geliefert wird

Lotto – Los 7

Autoveicolo uso promiscuo PTT 3,50 T - trazione anteriore - cabina doppia

quantità: 1 veicoli

Autofahrzeug für gemischten Transport Gesamtgewicht 3,50 T - Frontrantrieb - Doppelkabine

Anzahl: 1 Fahrzeuge

Indicare marca prodotto offerto		Angabe des Herstellers vom angebotenen Produkt
Indicare modello e versione prodotto offerto		Angabe von Modell und Ausführung des angebotenen Produktes

Caratteristiche tecniche e prestazionali:	Compilare in questa colonna In dieser Spalte ausfüllen	Technische und leistungstechnische Eigenschaften:
<b>Carrozzeria</b>		<b>Karosserie</b>
1. Cabina doppia 7 posti omologati		1. Doppelkabine mit 7 zugelassenen Sitzplätzen
2. Sedile anteriore passeggero biposto		2. Vordere Beifahrer-Doppelsitz
3. Passo almeno mm 2.800		3. Mindestradstand 2.800 mm
4. Massa complessiva 3,50 T		4. Größtes Gesamtgewicht 3,50 T
5. Portata utile senza persone > kg 1.100		5. Nutzlast ohne Fahrer und Beifahrer > 1.100 Kg
6. Ruote posteriori singole		6. Hintere Einzelbereifung
7. Balestre posteriori rinforzate		7. Verstärkte Blattfederung hinten
8. Colore RAL 2011 o similare, approvato da Committente		8. Farbe RAL 2011 oder gleichartig, nach Zustimmung des Auftraggebers
9. Retrovisori esterni su entrambi i lati		9. Rechter und linker Außenspiegel
10. Specchi retrovisori esterni integrati con specchietti grandangolari	no - nein	10. Außenspiegel mit integriertem Weitwinkelspiegel
11. Serbatoio almeno 70 litri		11. Tankinhalt mindestens 70 Liter
<b>Cassone</b>		<b>Pritsche</b>
12. Cassone delle dimensioni interne di circa mm 2.700x2.000		12. Ladepritsche: innere Abmessungen 2.700x2.000 mm
13. Altezza da terra del piano di carico tra mm 800 e mm 960		13. Ladepritsche: Höhe Ladefläche vom Boden aus gemessen zwischen 800 mm und 960 mm.
14. Struttura del cassone interamente in acciaio INOX AISI304 certificato - la certificazione è da allegare alla fornitura		14. Pritschenrahmen vollständig aus zertifiziertem Edelstahl INOX AISI304. Die Zertifizierung ist der Dokumentation bei der Lieferung beizulegen.
15. Struttura del controtelaio cassone costituita da profilati a sezione chiusa (scatolato) interamente in acciaio INOX AISI304 certificato - la certificazione è da allegare alla fornitura		15. Hilfsrahmenkonstruktion bestehend aus geschlossenen Profilen und vollständig aus zertifiziertem Edelstahl INOX AISI304. Die Zertifizierung ist der Dokumentation bei der Lieferung beizulegen.
16. Struttura della sponda salvacabina con rete e porta pali interamente in acciaio INOX AISI304 certificato - la certificazione è da allegare alla fornitura		16. Kabinenschutzwand mit Schutzgitter und Träger vollständig aus zertifiziertem Edelstahl INOX AISI304. Die Zertifizierung ist der Dokumentation bei der Lieferung beizulegen.
17. Traversa porta pali con altezza maggiore/uguale ad altezza cabina		17. Querträger für Balkentransport mit einer Höhe ≥ Höhe der Kabine
18. Montanti ferma pali lunghezza mm 200 sopra traversa		18. Senkrechte Eisen für Absicherung Balken auf Querträger: Höhe 200 mm über Querträger
19. Distanza massima tra le traversine fondo cassone mm 650		19. Querträger unter Pritschenboden in einem Absrand von maximal 650 mm
20. Sponde in alluminio anodizzato altezza mm 400		20. Bordwände in eloxiertem Aluminium. Höhe: 400 mm
21. Chiusure applicate alla sponda in alluminio con leva in ferro verniciato nero in cataforesi		21. Schließmechanismus in der Alluminium - Bordwand integriert mit Eisenhebel. Hebel schwarz lackiert mittels kathodischer Tauchlackierung (Kataphorese)
22. Staffe, bulloneria di fissaggio e rivettatura sponde interamente in INOX		22. Bügel, Schrauben, Muttern und Nieten aus Edelstahl INOX
23. Parti in INOX e alluminio non verniciate		23. Alluminium- und INOX - Teile nicht lackiert
24. Piano di carico con fondo antisdrucciolo in multistrato, costituito da unico elemento con spessore almeno mm 18		24. Pritschenboden aus rutschfestem und mehrschichtigem Hartfaser. Die Bodenplatte besteht aus einem Element mit einer Stärke von mindestens 18 mm.
25. N° 4 anelli di fissaggio per il carico all'interno del cassone		25. N° 4 Binderinge im Inneren des Laderaumes für die Ladungssicherung.
26. N° 4 ganci di fissaggio per il carico all'esterno del cassone		26. N° 4 Befestigungshaken außerhalb der Ladepritsche zum Festzurren der Ladung

27. Impianto con presa elettrica 2 poli 12V IP65 nella parte inferiore posteriore del cassone - l'alimentazione deve essere comandata dall'accensione dei proiettori LED sopra cabina		27. Zweipoliger Elektrostecker 12V IP65 montiert am hinteren Teil des Pritschenrahmens. Stecker muss von der Rückseite des Fahrzeuges leicht zugänglich sein; an der Steckdose sollte Strom anliege, sobald man die LED Rundumleuchten einschaltet.
28. Cassetta attrezzi in acciaio inox o in termoplastica sotto cassone - dimensioni AxLxP mm 350x450x300		28. Werkzeugkasten aus Edelstahl oder aus thermoplastischem Material montiert unter Pritsche - Abmessungen HxBxT 350x450x300 mm
29. Parafanghi posteriori in PVC o metallo zincato e protezioni in gomma		29. Hintere Kotflügel in PVC oder verzinktem Metall mit Gummirand
30. N° 2 fori, completi di scatolato da mm 40x80, nella parte posteriore centrale del piano cassone ad una distanza di mm 150 dalla sponda posteriore - interasse dei fori mm 700		30. Nr. 2 Löcher aus Profileisen mit Abmessungen 40x80 mm im hinteren mittleren Teil der Ladefläche in einem Abstand von 150 mm von der hinteren Bordwand - Abstand zwischen beiden Löchern 700 mm.
<b>Meccanica</b>		<b>Mechanik</b>
31. Cilindrata > 2.000 cc Diesel		31. Hubraum > 2.000 cm³ Diesel
32. Normativa emissioni rispettata almeno EURO 6		32. Abgasemissionsnorm mindestens EURO 6
33. Potenza massima almeno 125 CV - CEE		33. Höchstleistung mindestens 125 PS - EWG
34. Trazione anteriore		34. Frontrantrieb
35. Barra stabilizzatrice		35. Rohrstarrachse
36. Cambio automatico/robotizzato almeno 6 marce + retromarcia		36. Synchronisiertes mindestens 5-Ganggetriebe + Rückgang
37. Servosterzo		37. Servolenkung
38. Indicare diametro di volta muro/muro. (riferito ai particolari del veicolo più sporgenti verso l'esterno)		38. Wendekreisdurchmesser Mauer/Mauer angeben. (Bezogen auf die am weitesten nach außen ragenden Fahrzeugteile)
39. Batteria 12V / almeno 90 Ah		39. Batterieleistung 12V / mindestens 90 Ah
40. Alternatore almeno 110 A		40. Drehstromlichtmaschinenleistung mindestens 110 A
41. Freni a disco ruote anteriori		41. Vordere Scheibenbremsen
42. Freni a disco ruote posteriori	no - nein	42. Hintere Scheibenbremsen
43. Circuiti indipendenti di frenata per i due assi		43. Getrennte Bremskreise für beide Achsen
44. ABS a 4 canali		44. 4 Kanal- ABS
45. ESP (programma elettronico di stabilità)		45. ESP (Stabilitätskontrolle)
46. Correttore di frenata in base al carico su assale posteriore		46. Bremskraftregler nach Hinterachsenbelastung
<b>Dotazioni</b>		<b>Ausstattung</b>
47. Cronotachigrafo digitale a scheda e stampante integrata CEE - Installazione nel cruscotto		47. Tachograph Digital für Fahrerkarte und integriertem Drucker EG - Anbau auf dem Armaturenbrett
48. Poggiatesta per tutti i posti		48. Kopfstützen für alle Sitzplätze
49. Cinture di sicurezza per tutti i posti		49. Sicherheitsgurte für alle Sitzplätze
50. Airbag lato conducente e passeggero.		50. Airbag Fahrerseite und Beifahrerseite.
51. Antifurto bloccasterzo		51. Diebstahlsicherung mit Lenkschloß
52. Alzacristalli elettrici anteriori		52. Elektrische Fensterheber vorne
53. Climatizzatore		53. Klimaanlage
54. Climatizzatore automatico	no - nein	54. Automatische Klimaanlage
55. Autoradio con altoparlanti, antenna e vivavoce Bluetooth		55. Autoradio mit Lautsprechern, Antenne und Bluetooth
56. Paraspruzzi ruote posteriori		56. Schmutzfänger bei Hinterräder
57. Ruota di scorta di dimensioni normali	no - nein	57. Reserverad mit normalen Abmessungen
58. N° 2 proiettori LED tipo "HELLA" 2XD-010-311-001 oppure 2XD-010-311-011 sopra veicolo, omologati CEE, montati per essere visibili a 360°.		58. Nr. 2 LED- leuchten Typ "HELLA" entweder 2XD-010-311-001 oder-2XD 010-311-011 auf Fahrzeug mit CEE Zulassung, aufgebaut um 360° sichtbar zu sein.
59. Interruttore con spia di controllo montato su cruscotto.		59. Schalter mit Kontrollleuchte auf Armaturenbrett.
60. I proiettori devono funzionare anche a motore spento.		60. Leuchten müssen bei abgestelltem Motor funktionieren.
61. Estintore di capacità adeguata (almeno 6 Kg)		61. Angemessener leistungsstarker Feuerlöscher (Min. 6 Kg)
62. Triangolo di soccorso a norma CEE		62. Warndreieck nach EU-Richtlinien
<b>Predisposizione per radio ricetrasmittente</b>		<b>Vorrüstung für Sende- und Empfangsgerät</b>
63. Predisposizione per radio ricetrasmittente 12V - 10A funzionante anche a veicolo spento e chiave disinserita		63. Vorrichtung für Funkgerät 12V - 10A, funktionsfähig auch bei ausgeschaltetem Motor oder abgezogenem Schlüssel.
64. Antenna ¼ d'onda (lunghezza mm 475 in verticale dal tetto veicolo) - impedenza 50 Ohm per VHF 160 Mh con cavo RG58		64. Lambdaantenne ¼ Wellenlänge (Länge 475 mm vertikal zum Dach) - Impedanz 50 Ohm für VHF 160 Mh mit RG58 Kabel
65. Avvisatore acustico supplementare con alimentazione dal veicolo 12V o 24V comandato dal relais		65. Zusätzliches akustisches Signal mit 12V Einspeisung am Fahrzeug oder 24V mit Relaissteuerung
66. Relais di comando tipo vettura a 12V (eventualmente alimentato dal riduttore di tensione)		66. Typisches Steuerungsrelais 12V (eventuelle Einspeisung über Trafo)
67. Il cavo pilotaggio relais (negativo) dovrà arrivare in cabina, assieme al cavo antenna ed alimentazione		67. Das Steuerungskabel vom Relais (negativ) muss zusammen mit dem Antennen- und Haupteinspeisungskabel bis zur Kabine reichen.
68. Riduttore di tensione 24/12 V - 10 A montato a regola d'arte		68. Spannungstrafo 24/12 V - 10 A, fachgerecht montiert.

69

69. Compreso il montaggio a regola d'arte per il corretto funzionamento dell'impianto radio		69. Inklusive fachgerechte Montage für den ordnungsgemäßen Betrieb des Funkgerätes
<b>Dispositivi di sicurezza</b>		<b>Sicherheitsvorkehrungen</b>
70. Dotazioni previste dalla normativa in vigore		70. Ausrüstung gemäß vorgeschriebener Normierung
71. Segnalatore acustico retromarcia		71. Akustische Warneinrichtung beim Rückwärtsfahren
72. Manuale d'uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - In forma cartacea		72. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in Papierform
Veicolo Cronotachigrafo		KFZ Tachograph
73. Manuale d'uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - Su file In formato PDF		73. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in File PDF Format
Veicolo Cronotachigrafo		KFZ Tachograph
<b>Certificazioni e garanzie</b>		<b>Zertifizierungen und Gewährleistungen</b>
74. Durata minima della garanzia 24 mesi		74. Garantiemindenstdauer 24 Monate
75. Indicare durata della garanzia sulla ruggine passante		75. Dauer der Durchrostungsgarantie angeben
<b>Formazione obbligatoria</b>		<b>Verpflichtende Ausbildung</b>
76. Istruzione all'uso da parte di un tecnico della Ditta		76. Einschulung des Fahrers von einem Techniker der Firma
77. Informazione: consiste nell'istruzione del lavoratore effettuata mediante la lettura del manuale d'uso e manutenzione fornito dal costruttore insieme all'attrezzatura		77. Information: besteht in einer Unterweisung der Arbeiter durch das Durchlesen der vom Hersteller mit dem Arbeitsmittel gelieferten Betriebsanleitung
78. L'informazione deve fornire al lavoratore le conoscenze necessarie all'identificazione ed alla gestione dei rischi specifici e specialmente dei rischi residui correlati al tipo di attrezzatura		78. Die erteilte Unterweisung muss dem Arbeitnehmer die notwendigen Kenntnisse zur Beurteilung der notwendigen spezifischen Risiken vor allem und besonders der Restrisiken, die arbeitsmittel-spezifisch sind
79. Durata: tempo necessario in base al manuale attrezzatura - gruppo di massimo 18 persone - 1 gruppo		79. Dauer: notwendige Zeit laut: Gerätehandbuch - Gruppe mit höchstens 18 Personen - 1 Gruppe
80. Al momento della formazione, l'offerente dovrà rilasciare una dichiarazione che la persona incaricata per l'informazione, e/o l'addestramento e formazione è persona esperta per la/e attrezzatura/e per le quali effettuerà l'istruzione		80. Bei Beginn der Ausbildung, muss vom Anbieter eine Erklärung eingeholt werden, aus der hervorgeht, dass die, für die Information bzw. Schulung und Ausbildung beauftragte Person sachkundig für die Arbeitsmittel für welche die Unterweisung durchgeführt wird, ist
81. Al momento della formazione, l'offerente dovrà attestare la formazione utilizzando gli stampati forniti dall'Amministrazione		81. Bei Beginn der Ausbildung, muss der Anbieter die Ausbildung mittels der von der Verwaltung vorgesehenen Vordrucke belegen